

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM****Độc lập - Tự do - Hạnh phúc****Số: 3744 /BGTVT-HTQT**

V/v cử cán bộ tham dự Hội thảo chuyên đề do Bộ Thương mại Trung Quốc tổ chức tại Bắc Kinh, Trung Quốc.

Hà Nội, ngày 11 tháng 4 năm 2018

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ G.T.V.T

CÔNG VĂN ĐẾN

Số: 2744

Ngày 13 tháng 4 năm 2018

Kính gửi:

- Cục Đường sắt Việt Nam;
- Cục Quản lý xây dựng & chất lượng CTGT;
- Các Vụ: KHCN, KCHT, ATGT, TCCB;
- Văn phòng Bộ;
- Ban Quản lý dự án đường sắt;
- Viện Khoa học & Công nghệ GTVT;
- Trường Đại học Công nghệ GTVT;
- Sở GTVT: Hà Nội, Tp. Hồ Chí Minh;
- Công ty TNHH MTV Đường sắt Hà Nội.

Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại, Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam có công hàm số 029/2018 ngày 27/3/2018 mời Bộ Giao thông vận tải (GTVT) cử cán bộ tham gia **Hội thảo chuyên đề về quy hoạch và quản lý vận hành đường sắt đô thị năm 2018 dành cho Việt Nam** (2018 Seminar on Urban Transit Operation Management and Planning for Vietnam) do Bộ Thương mại Trung Quốc tổ chức tại Bắc Kinh, Trung Quốc từ ngày 01 – 14/6/2018. Phía Trung Quốc đài thọ chi phí vé máy bay quốc tế, ăn ở, đi lại và khảo sát thực địa tại Trung Quốc. Chi phí khác do phía Việt Nam tự thu xếp.

Ngôn ngữ: Tiếng Việt. Đối tượng tham gia là các cán bộ công tác trong lĩnh vực liên quan, tuổi không quá 45 (cán bộ cấp Cục/Vụ không quá 50 tuổi, cán bộ cấp Phòng không quá 45 tuổi).

Nội dung Hội thảo: Khái quát về tình hình kinh tế - xã hội của Trung Quốc; Sự phát triển của đường sắt Trung Quốc; Hệ thống công nghệ đường sắt Trung Quốc; Cơ chế và mô hình quản lý kinh doanh đường sắt đô thị của Trung Quốc; Hệ thống bảo trì đường sắt đô thị của Trung Quốc; Quy chuẩn quản lý an toàn đường sắt đô thị... Ngoài ra, sẽ tổ chức cho học viên đến các Phòng thực nghiệm, công trường thi công, doanh nghiệp liên quan như Công ty Metro Quảng Châu...

Căn cứ vào nội dung của Hội thảo, Bộ GTVT giao và đề nghị các cơ quan, đơn vị xem xét cử cán bộ phù hợp tham gia, cụ thể như sau:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| + Cục Đường sắt Việt Nam | 03 người - Trưởng đoàn. |
| + Ban QLDA đường sắt | 03 người |
| + Cục OLXD&CLCTGT | 02 người |

+ Các Vụ: KHCN, KCHT, ATGT, TCCB và Văn phòng Bộ mỗi đơn vị 01 người.

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| + Sở GTVT Hà Nội | 01 người |
| + Sở GTVT Tp.HCM | 01 người |
| + Trường ĐH Công nghệ GTVT | 01 người |
| + Viện KH&CN GTVT | 01 người |
| + Công ty TNHH MTV Đường sắt Hà Nội: | 04 người. |

Văn bản cử người (*kèm theo bản photo hộ chiếu còn hiệu lực, giấy khám sức khỏe bệnh viện công lập và form đăng ký theo mẫu*) gửi về Bộ GTVT qua Vụ Hợp tác quốc tế (Đ/c Ngô Xuân Lăng, Tel: 0989 209 879, Cq: 39422079, Fax: 39421436, Email: nxlang@mt.gov.vn) **trước ngày 10/5/2018** để tổng hợp, trả lời phía Trung Quốc./.

(*Gửi kèm theo Công hàm, form đăng ký và nội dung chi tiết Hội thảo*)

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng N.N.Đông (để b/c);
- Lưu: VT, HTQT.



Lê Tuấn Anh

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Hà Nội, ngày 27 tháng 3 năm 2018

Số: 029/2018

U. a. Lang
Kỷ lý
2/4 *ph* Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại Đại sứ quán nước CHND

Trung Hoa tại nước CHXHCN Việt Nam kính chào Vụ hợp tác quốc tế Bộ
Giao thông Vận tải Việt Nam và trân trọng thông báo như sau:

Nhằm thúc đẩy sự giao lưu và hợp tác trong lĩnh vực giao thông vận tải giữa Trung Quốc và Việt Nam, Bộ Thương mại Trung Quốc sẽ tổ chức Lớp nghiên cứu và hội thảo về quy hoạch và quản lý vận hành đường sắt đô thị dành riêng cho cán bộ Việt Nam năm 2018 (2018 Seminar on Urban Transit Operation Management and Planning for Vietnam) từ ngày 1 đến ngày 14 tháng 6 năm 2018 tại thành phố Bắc Kinh, Trung Quốc. Bộ Thương mại Trung Quốc đề nghị Quý vụ cử 21 cán bộ liên quan tham gia Lớp nêu trên (Tuổi học viên: cán bộ cấp vụ dưới 50 tuổi, cấp phòng dưới 45 tuổi). Chương trình lớp đào tạo được dạy bằng tiếng Việt. Chi phí đào tạo, đi lại, ăn ở, khảo sát thực địa tại Trung Quốc và cước vé máy bay quốc tế khứ hồi do Bộ Thương mại Trung Quốc đài thọ. **Chi phí làm visa đi Trung Quốc do phía Việt Nam tự lo.**

Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại ĐSQ Trung Quốc mong Quý vụ xác nhận bằng công hàm, và cung cấp **giấy tờ khai, bản sao hộ chiếu còn hiệu lực và giấy khám sức khỏe bệnh viện công lập** của học viên trước ngày 17 tháng 5. Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại ĐSQ Trung Quốc sẽ thông báo kết quả xét duyệt của Bộ Thương mại trong thời gian sớm nhất.

Nhân dịp này, Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam xin một lần nữa gửi tới Vụ hợp tác quốc tế Bộ Giao thông Vận tải Việt Nam lời chào trân trọng. 5

Mọi việc xin liên hệ :

Đ/C :Tào Hiểu Kiều Tùy viên Đại sứ quán Trung Quốc

ĐT: 024-37471695 ĐD: 0961370920

Fax: 024-38234286 Email: 78475225@qq.com

Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại
Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam



Kính gửi: Vụ hợp tác quốc tế Bộ Giao thông Vận tải Việt Nam

Project Description

Name	2018 Seminar on Urban Transit Operation Management and Planning for Vietnam		
Organizer	Beijing Jiaotong University		
Time	June 1st-June 14th	Teaching Language	Vietnamese
Invited Countries	Officers engaged in urban transit operation, management or related work of Vietnam		
Number of Participants	21		
Requirements for the Participants	Age	Under 45 for officials at or under director's level; under 50 for officials at director general's level.	
	Health	In good health with health certificate issued by the local public hospitals; without diseases with which entry to China is disallowed by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation or in the process of acute diseases; not seriously disabled or pregnant.	
	Teaching Language	Capable of listening, speaking, reading and writing in English meets the teaching requirement	
	Others	Invitees are not permitted to bring any family members or friends while staying in China	
Host City	Beijing	Local Temperature	Summer(25-35℃)
Cities to visit	Guangzhou, Guangdong Province	Local Temperature	Temperature: Guangzhou 27℃-37℃
Notes			
Contact of the Organizer	Contact Person(s)	Zhu Xiaoning	
	Telephone	0086-10-51688623	
	Cell	0086-13910570073	
	Fax	0086-10-51840080	
	E-mail	xnzhu@bjtu.edu.cn	
About the Organizer	<p>Beijing Jiaotong University is a national key university under the direct administration of the Ministry of Education and now is jointly supported by the Ministry of Education, the China Railway Corporation and Beijing Municipal Government. BJTU is one of the first universities selected into the "National 211 Project" and the "985 Strength Discipline Innovation Platform" project, one of the first institutions authorized to confer master's and doctoral degrees. BJTU, as the leading organization, has established the Collaborative Innovation Centre for Rail Transit Safety, which is one of the first 14 collaborative centers approved by the Chinese government to enter the "National 2011 Projects".</p> <p>BJTU has regarded the improvement of teachers' quality as the top priority of running a university and it has vigorously implemented the strategy of strengthening the school talents. Till now, BJTU has 2,907 faculty and staff members including 1,846 full-time teachers. (Among the full-time teaching staff, 1,199 are deputy senior professional and technical positions and 1733 are master's degree or above.) BJTU has 2 academicians of CAS, 2 academicians of Chinese Academy of Engineering , 5 national teachers, 6 members of</p>		

	<p>academic evaluation group of the Academic Degrees Committee of the State Council, 4 "973" chief scientists, 9 selected person of "Thousand Talents program", 6 selected person of "Ten Thousand Talents program", 8 distinguished professors and part-time professors of "Yangtze River scholar", 11 National candidates of Talents Project, 9 winners of national outstanding youth fund, 11 winners of outstanding youth fund, 69 person of the program for New Century Excellent Talents project, 158 experts who enjoy special government allowance.</p> <p>Now the University has 14,253 undergraduate students, 7,966 graduate students, 2,891 doctoral students, 6,918 professional degree students and 7,810 adult students. There are 820 long-term international students in total.</p> <p>BJTU has two level-1 national key disciplines—— traffic and transportation engineering and information and communication engineering, two level-2 national disciplines—— industrial economics, bridge and tunnel engineering. So far, BJTU has 8 national key disciplines. There are 15 post-doc research stations, 20 level-1 disciplines offering doctoral degree programs, 34 level-1 disciplines offering master's degree programs, 13 professional degree programs such as MBA, EMBA, M.Eng, M.Acc, M.Law and etc.</p> <p>BJTU has established cooperative relations with over 205 universities and famous multi-national enterprises from more than 38 countries including the United States, the United Kingdom, Germany and France in order to cultivate first-class talents with global vision. The university has established Confucius Institutes with KU Leuven in Belgium, Texas Southern University in the United States and University of Campinas in Brazil.</p>
Seminar Content	<p>Sponsored by the Ministry of Commerce of People's Republic of China, BJTU will host 2018 Seminar on Urban Transit Operation Management and Planning for Vietnam with 21 participants and training period will be from June 1st to June 14th. Invitees are officers engaged in urban transit operation, management or other related work. Teaching language is Vietnamese and life language is English so the participants are required to be able to use English.</p> <p>According to the needs of Vietnam, BJTU has developed a detailed implementation plan, inviting technical experts of related corporations and professors of the University with extensive teaching experience to lecture. Training methods include both the indoor lectures and field study. The training is aimed to better showcase China's achievements in urban transit operation and management, further deepen the China and Vietnam friendship.</p> <p>The training contents include China's national conditions, fast development of China railway, management system and model of China urban transit operation, maintenance management system of China's urban rail transit safety management of rail transit, certification system of China rail transit equipment and other related knowledge and field study visits to related laboratory, sites and corporations. In addition, our school also specially arranges activities for the participants to experience the Guangzhou Subway Company. The participants will visit Guangzhou Subway Company, aiming to make the trainees understand the rapid development of city transit and its operation and management in different areas, the impact of urban transit development on China's social and economic development. Finally, through this course, we hope we can share our experience in urban transit to our friends from Vietnam.</p>

学员报名表

REGISTRATION FORM

Name of the seminar/training course 项目名称			
training Date 培训地点		Host City 培训地点	
Photo 照 片	Family name 姓		
	First name 名		
	Position 职务		
Passport No. 护照号码			
Nationality 国籍		Name of institute 工作单位名称	
Sex 性别			
Religion 宗教			
Food abstention 饮食禁忌		Address of Home 家庭住址	
Date of Birth 生日			
Tel 电话		E-mail	
Fax 传真		Person to be contacted in emergency 应急联络人	
Cell 手机		Phone to be contacted in emergency 应急电话	
Personal Signature 本人签字:			

经商参处签章:

日期: